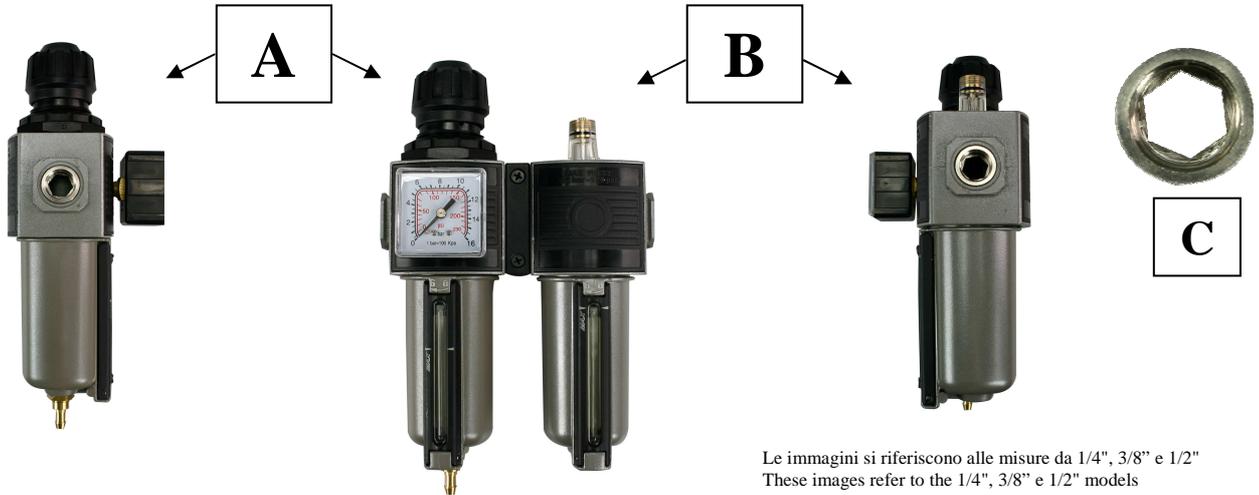




**FILTRO REGOLATORE DI PRESSIONE/LUBRIFICATORE D'ARIA**  
**PRESSURE REGULATING/AIR LUBRICATOR FILTER**



Le immagini si riferiscono alle misure da 1/4", 3/8" e 1/2"  
 These images refer to the 1/4", 3/8" e 1/2" models

DATI TECNICI – (tra parentesi i dati della versione da 3/4")					
TECHNICAL DATA - (in brackets 3/4" model data)					
<b>Pressione di lavoro</b>	<b>bar</b>	da	<b>0 (0)</b>	a	<b>12 (12)</b>
<b>Work pressure</b>	<b>psi</b>	from	<b>0 (0)</b>	to	<b>174 (174)</b>
<b>Temperatura di esercizio</b>	<b>°C</b>	da	<b>-25°C (-25°C)</b>	a	<b>+65°C (+50°C)</b>
<b>Operating temperature</b>	<b>°F</b>	from	<b>-13°F (-13°F)</b>	to	<b>149°F (112°F)</b>
<b>MASSIMA PRESSIONE D'ESERCIZIO</b>		<b>12 bar – 174 psi (12 bar - 174 psi)</b>			
<b>MAXIMUM WORKING PRESSURE</b>					
<b>CAPACITA' DI FILTRAZIONE</b>		<b>50 µ (40 µ)</b>			
<b>FILTERING CAPACITY</b>					

IT	Manuale d'Istruzione d'Uso e Manutenzione	Operation and maintenance manual	EN
	FILTRO REGOLATORE DI PRESSIONE (A) LUBRIFICATORE D'ARIA (B)	PRESSURE REGULATING FILTER (A) AIR LUBRICATOR (B)	
	PER LA VOSTRA SICUREZZA LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DI PROCEDERE ALL'INSTALLAZIONE, ALL'UTILIZZO O ALLA MANUTENZIONE DEL FILTRO. QUESTO MANUALE DEVE ESSERE CONSERVATO PER OGNI FUTURO RIFERIMENTO.	FOR YOUR SAFETY, PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE PROCEEDING WITH THE INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE OF THE FILTER	
	<b>GENERALITA'</b>	<b>OVERVIEW</b>	
	Il presente libretto costituisce parte integrante del prodotto cui viene allegato e deve essere conservato per ogni riferimento futuro. Leggere attentamente le avvertenze e le istruzioni contenute nel presente manuale d'istruzioni prima di procedere all'installazione, alla messa in funzione, alla regolazione o alla manutenzione poiché forniscono importanti indicazioni riguardanti la SICUREZZA D'USO e la MANUTENZIONE. Per un utilizzo sicuro ed una corretta manutenzione, il filtro deve essere utilizzato solo da un operatore con un'adeguata preparazione. Le informazioni inserite nel presente libretto sono necessarie per un utilizzo corretto del filtro e dei suoi componenti ed integrano le informazioni che appartengono al normale bagaglio di conoscenze tecniche degli addetti. Le norme di sicurezza inserite nel presente libretto integrano le norme di sicurezza vigenti nei paesi d'utilizzo del prodotto che devono essere conosciute ed applicate dagli addetti. Per ulteriori informazioni o problemi particolari da risolvere, rivolgersi ad USAG o ai centri autorizzati per l'assistenza tecnica e la manutenzione del prodotto.	This Manual is an integral part of the product with which it is enclosed and must be conserved for future consultation. Carefully read the recommendations and instructions contained in this instruction booklet before carrying out installation, operating, adjusting or maintenance operations, since they give important information regarding the SAFETY OF USE and MAINTENANCE. To ensure safe use and correct maintenance, the filter must be used only by an operator with appropriate training. The information included in this booklet are necessary for the correct use of the filter and its components and integrates the information that normally constitutes the baggage of technical knowledge of the operators. The safety rules inserted in this booklet are in addition to the safety regulations in force in the countries where the product is used and which should already be known and applied by operators. Contact only authorised product technical assistance and maintenance centers for further information or special problems.	
	<b>DISIMBALLO</b>	<b>UNPACKING</b>	
	Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio controllando che non vi siano parti visibilmente danneggiate, in caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi subito al proprio rivenditore. Gli elementi che compongono l'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, ecc.) devono essere smaltiti negli appositi luoghi di raccolta e non devono essere lasciati alla portata dei bambini, poiché potenziali fonti di pericolo.	After removing the packaging material make sure the product is in perfect condition and that there are no visibly damaged parts. If in doubt, do not use the spray gun and contact the dealer from whom it was purchased. The packaging materials (plastic bags, expanded polystyrene, etc) must be disposed of in appropriate refuse-collection containers. The above mentioned materials must not be left within the reach of children as they are potential sources of danger.	
	<b>DESTINAZIONE ED USO</b>	<b>USE AND OPERATION</b>	
	Questo FILTRO è stato realizzato per essere utilizzato quale FILTRO REGOLATORE DI PRESSIONE-LUBRIFICATORE D'ARIA ogni altro uso è da ritenersi improprio. USAG declina ogni responsabilità per danni o incidenti derivanti dall'uso improprio del filtro o dalla mancata osservanza delle prescrizioni relative alla sicurezza. Ogni e qualsiasi manomissione o modifica dell'apparecchiatura non preventivamente autorizzata solleva USAG da danni derivanti o riferibili agli atti suddetti.	This FILTER was produced for use as a PRESSURE REGULATING FILTER-AIR LUBRICATOR. Any other use is considered improper. USAG declines any responsibility for damages or accidents due to the improper use of the filter or failure to observe the prescribed safety requirements. Any and all tampering or modification with the equipment that has not been previously authorized releases USAG from all damage derived or ascribable to the same.	



**FILTRO REGOLATORE DI PRESSIONE/LUBRIFICATORE D'ARIA**  
**PRESSURE REGULATING/AIR LUBRICATOR FILTER**

 	<b>AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA</b>	<b>GENERAL SAFETY RULES</b>
	<b>RISCHI PER USO IMPROPRIO</b>	<b>RISKS IN INAPPROPRIATE USE</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>NON superare MAI le pressioni massime d'esercizio consigliate</li> <li>Prima di effettuare le operazioni di smontaggio, di pulizia o di riassetto del filtro scaricare SEMPRE le pressioni dell'aria</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>NEVER exceed the maximum working pressures recommended.</li> <li>Before performing operations to disassemble, clean or reassemble the filter ALWAYS bleed off compressed air.</li> </ul>
   	<b>RISCHI PER LA SALUTE</b>	<b>RISKS TO HEALTH</b>
	<p>E' quindi <b>OBBLIGATORIO</b> durante l'uso seguire alcune indicazioni:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Leggere <b>ATTENTAMENTE</b> le schede tecniche dei prodotti che si impiegano prima dell'utilizzo</li> <li>Durante l'utilizzo e il riempimento e lo scarico dell'olio utilizzare <b>SEMPRE</b> indumenti adeguati per la protezione del corpo</li> <li>Indossare <b>SEMPRE</b> guanti, occhiali e mascherare per prevenire i rischi causati dai vapori tossici o dal contatto dei prodotti di scarico dei gruppi con la pelle e/o gli occhi</li> </ul>	<p>Many paint products contain organic solvents or chemical products that are harmful to health and can cause intoxication due to the toxic fumes released during spraying.</p> <p>It is therefore <b>OBLIGATORY</b> to take the following precautions:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>CAREFULLY</b> read the technical cards of the products to be used before use.</li> <li>During use and filling and/or drainage of oil, <b>ALWAYS</b> wear appropriate protective clothing to protect the body.</li> <li><b>ALWAYS</b> wear gloves, goggles and masks to prevent risks caused by toxic vapours or by waste products of the groups coming into contact with the skin and/or the eyes.</li> </ul>
   	<b>RISCHI DI INCENDIO E ESPLOSIONE</b>	<b>RISKS OF FIRE AND EXPLOSION</b>
	<p>Ogni volta che si deve effettuare un rabbocco dell'olio lubrificante deve essere scaricata la pressione all'interno del filtro. È obbligatorio chiudere la condotta di alimentazione del filtro e scaricare la pressione all'interno dello stesso. Prima di riattivare il filtro controllare che il foro di rabbocco sia chiuso correttamente</p>	<p>Whenever it is necessary to top off the lubricating oil, the pressure inside the filter must be bled off. It is obligatory to close the filter intake conduit and bleed off the internal pressure. Before reactivating the filter, check to make sure the feed hold to top off the oil is correctly closed.</p>
<b>ALTRI RISCHI</b>		<b>OTHER RISKS</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>E' <b>VIETATO</b> utilizzare il filtro per prodotti alimentari o medicinali</li> <li>E' <b>VIETATO</b> manipolare il filtro se posizionato nelle aree di lavoro di macchinari come convogliatori, robot, ecc. durante il funzionamento degli stessi</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>IT IS <b>FORBIDDEN</b> to use the filter for food or medicine products.</li> <li>IT IS <b>FORBIDDEN</b> to manipulate the filter if positioned in the working area of machines such as conveyors, robots, etc., during operation of said machinery.</li> </ul>
<b>INSTALLAZIONE</b>		<b>INSTALLATION</b>
<b>A</b>		<b>A</b>
<p>Per un utilizzo sicuro ed una corretta manutenzione il filtro deve essere utilizzata solo da un operatore con un'adeguata preparazione. Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio controllando che non vi siano parti visibilmente danneggiate.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Il filtro deve essere installato verticalmente.</li> <li>Collegare la condotta d'aria controllando la direzione del flusso sia concorde alle frecce stampate sul corpo</li> <li>Avvitare il manometro sul corpo.</li> <li>Prima di aprire il flusso d'aria della condotta controllare che i raccordi di ingresso e di uscita del filtro siano correttamente collegati</li> <li><b>N.B. Per tutti i modelli è consigliato collegare un tubo alla valvola di scarico per effettuare il recupero della condensa che deve essere smaltita negli appositi luoghi di raccolta.</b></li> </ol>		<p>To ensure safe use and correct maintenance, the filter must be used only by an operator with appropriate training. After removing the packaging, ensure that the machine is in good condition, by checking to make sure there is no visible damage.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>The filter must be installed vertically.</li> <li>Connect the air conduits, checking the direction of the flow to make sure it is in agreement with the arrows printed on the body of the machine.</li> <li>Screw the pressure gauge onto the body of the machine.</li> <li>Before opening the air flow of the conduit check to make sure the intake and output connections of the filter are correctly connected.</li> <li><b>NOTE: It is advisable to connect a tube to the drainage valve on all models, in order to recover condensation, which must be disposed of in the designated collection sites.</b></li> </ol>
<b>B</b>		<b>B</b>
<p>Per un utilizzo sicuro ed una corretta manutenzione il filtro deve essere utilizzata solo da un operatore con un'adeguata preparazione. Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio controllando che non vi siano parti visibilmente danneggiate.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Il filtro deve essere installato verticalmente.</li> <li>Collegare la condotta d'aria controllando la direzione del flusso sia concorde alle frecce stampate sul corpo</li> <li>Prima di aprire il flusso d'aria riempire il bicchiere fino al livello indicato sullo stesso con lubrificante di buona qualità attraverso il tappo superiore.</li> <li>Prima di aprire il flusso d'aria della condotta controllare che il bicchiere sia perfettamente agganciato e che i raccordi di ingresso e di uscita del filtro siano correttamente collegati</li> </ol>		<p>To ensure safe use and correct maintenance, the filter must be used only by an operator with appropriate training. After removing the packaging, ensure that the machine is in good condition, by checking to make sure there is no visible damage.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>The filter must be installed vertically.</li> <li>Connect the air conduits, checking the direction of the flow to make sure it is in agreement with the arrows printed on the body of the machine.</li> <li>Before opening the air flow, fill up the cup to the level indicated with a good quality lubricant, through the upper feed hole.</li> <li>Before opening the airflow of the conduit check to make sure that the cup is perfectly connected and that the intake and output connections of the filter are correctly connected.</li> </ol>
<b>REGOLAZIONE</b>		<b>ADJUSTMENT</b>
<b>A</b>		<b>A</b>
<p>La regolazione della pressione viene effettuata attraverso il pomello. Ruotare in senso orario per aumentare la pressione ed in senso antiorario per diminuirla. A regolazione desiderata, per bloccare il pomello spingerlo verticalmente verso il corpo. Per modificare la pressione di uscita del regolatore bisogna prima cosa sbloccare il pomello tirandolo verticalmente verso l'alto. Successivamente ruotandolo si modifica la pressione fino ad ottenere il valore desiderato.</p>		<p>Adjustment of pressure is made with the knob. Turn the knob clockwise to increase the pressure and counter clockwise to decrease it. When adjusted as desired, the knob can be blocked by pushing it vertically towards the body of the machine. In order to modify output pressure of the regulator, the knob must be freed by pulling it vertically upwards. Then rotate it to modify the pressure, until you have reached the desired value.</p>
<b>B</b>		<b>B</b>
<p>La regolazione della quantità di lubrificante da immettere nell'aria viene effettuata attraverso la vite di regolazione posta sopra l'ugello di ispezione. Ruotando la vite in senso orario si diminuisce fino a chiudere il flusso del lubrificante mentre in senso antiorario si aumenta fino ad un flusso continuo.</p> <p><b>N.B. Questa operazione deve essere effettuata durante il funzionamento del filtro.</b></p>		<p>Adjustment of the quantity of lubricant to put in the air is performed with the regulation screw located above the oil inspection hole. By rotating the screw clockwise, the flow of lubricant is decreased until it is closed, while rotating it counter clockwise increases the flow until it is continuous-</p> <p><b>NOTE: This operation must be performed while the filter is running.</b></p>
	<b>MESSA FUORI SERVIZIO DEL FILTRO</b>	<b>DECOMMISSIONING THE FILTER</b>
	<p>Per lo smantellamento del filtro è necessario che esso sia pulito da qualsiasi residuo di oli o prodotti chimici inquinanti. I materiali di fabbricazione sono completamente riciclabili e devono essere divisi a seconda del tipo e smaltiti negli appositi centri di raccolta.</p>	<p>In order to decommission and dismantle the filter, it is necessary for it to be clean from any oil residue or polluting chemical products. The the filter construction materials are completely recyclable but must be divided according to type and eliminated using the respective collection centers.</p>
<b>ADATTATORE 1/2" – 3/8" (C)</b>		<b>ADAPTOR 1/2" – 3/8" (C)</b>
<p>Questo accessorio (solo per la versione da 3/8") permette di portare da 1/2" a 3/8" il filetto di entrata del regolatore di pressione (A) e di uscita del lubrificatore d'aria (B) senza dover effettuare nessun'altra operazione di modifica.</p>		<p>This accessory (only for the 3/8" version) permits to adapt the entrance hole of the pressure regulating filter (A) and of the exit hole of the air lubricator filter (B) from 1/2" to the 3/8", without other operations.</p>